

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2004/02136]

10 NOVEMBER 2004. — Omzendbrief nr. 550. — Informatie aangaande sommige technische aanpassingen aan de personeelsplannen 2005 met betrekking tot de loopbaan A. — Erratum

De tekst van de omzendbrief nr. 550 van 10 november 2004 van de Minister van Ambtenarenzaken, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 2004, blz. 77086, moet het opschrift « Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie » vermelden in plaats van « Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2004/00615]

5 NOVEMBER 2004. — Omzendbrief betreffende de overeenkomsten met Australië en Nieuw-Zeeland inzake de regeling van « werkvakanties »

Aan de Dames en Heren Burgemeester van het Rijk,

Hierbij vestig ik uw aandacht op enerzijds de Overeenkomst tussen België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002, en anderzijds de Overeenkomst tussen België en Nieuw-Zeeland, ondertekend te Brussel op 23 april 2003.

Beide overeenkomsten handelen over de regeling van de zogenaamde « werkvakanties ». Ze laten toe dat jonge Belgen zich naar Australië of Nieuw-Zeeland begeven, en dat jonge Australiërs en Nieuw-Zeelanders zich naar België begeven, voor een maximale duur van één jaar, met als hoofddoel er een vakantie door te brengen en met als bijkomstige mogelijkheid er te werken, ten einde de financiële middelen waarover ze beschikken, aan te vullen.

De instemming met beide overeenkomsten werd verleend bij een wet van 13 juli 2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2004. De integrale tekst van beide overeenkomsten is eveneens opgenomen in dit *Belgisch Staatsblad*. Beide overeenkomsten treden in werking op 1 november 2004.

A. Voorwaarden om te kunnen genieten van de overeenkomst

Australiërs en Nieuw-Zeelanders die wensen te genieten van de overeenkomst die hen betreft, dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

- de bedoeling hebben België binnen te komen met vakantie als hoofddoel en met enkel de bijkomstige mogelijkheid er te werken;
- tussen de 18 en 30 jaar oud zijn bij de indiening van de aanvraag;
- in het bezit zijn van een geldig paspoort;
- in het bezit zijn van een geldig retourticket dan wel van voldoende middelen om een dergelijk ticket te kopen;
- over voldoende financiële middelen beschikken, te weten minimum 2.500 EUR (jaarlijks geïndexeerd);
- voorafgaand nog nooit van deze regeling hebben genoten;
- niet lijden aan een ziekte of gebrek die een gevaar kan opleveren voor de volksgezondheid, de openbare orde of de openbare veiligheid;
- een officieel bewijsstuk van goed gedrag voorleggen;
- een uitgebreide ziektekosten- en hospitalisatieverzekering afsluiten voor de duur van het verblijf (enkel verplicht voor Nieuw-Zeelanders, aanbevolen voor Australiërs).

B. Procedure

Overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 december 1980, moeten de Australiërs en Nieuw-Zeelanders een machtiging tot voorlopig verblijf aanvragen in het buitenland, bij de Belgische diplomatieke of consulaire post bevoegd voor hun plaats van verblijf. Zij dienen hierbij de volgende documenten over te maken :

- geldig paspoort;
- een recent bewijs van goed gedrag en zeden, dat betrekking heeft op de vijf laatste jaren;
- een medisch attest, waaruit blijkt dat de betrokkene niet lijdt aan een ziekte of gebrek die een gevaar kan opleveren voor de volksgezondheid, de openbare orde of de openbare veiligheid;
- een kopie van het retour-vliegtuigticket, ofwel het bewijs van voldoende middelen om er een te kopen (bv. kredietkaart);
- het bewijs van voldoende bestaansmiddelen, ofwel in de vorm van liquid geld, ofwel in de vorm van een kredietkaart met een geldigheidsduur van minimum een jaar;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

[2004/02136]

10 NOVEMBRE 2004. — Circulaire n° 550. — Information sur certaines adaptations techniques à apporter aux plans de personnel 2005 en relation avec la carrière A. — Erratum

Le texte de la circulaire n° 550 du 10 novembre 2004 du Ministre de la Fonction publique, publié au *Moniteur belge* du 22 novembre 2004, page 77086, doit être intitulé « Service public fédéral Personnel et Organisation » au lieu de « Corps interfédéral de l'Inspection des Finances ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2004/00615]

5 NOVEMBRE 2004. — Circulaire concernant les accords avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande relatifs au régime « vacances-travail »

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

J'attire votre attention sur, d'une part, l'Accord entre la Belgique et l'Australie, signé à Canberra le 20 novembre 2002, et, d'autre part, l'Accord entre la Belgique et la Nouvelle-Zélande, signé à Bruxelles le 8 avril 2003.

Ces deux Accords traitent du régime de ce qui est appelé « vacances-travail ». Ils permettent à de jeunes Belges de se rendre en Australie ou en Nouvelle-Zélande, et à de jeunes Australiens ou Néo-Zélandais de se rendre en Belgique, pour une durée d'un an au maximum, dans le but principal d'y passer des vacances tout en ayant la possibilité d'y exercer, à titre secondaire, un travail afin de compléter les ressources financières dont ils disposent.

L'assentiment à ces deux Accords a été donné par une loi du 13 juillet 2004, publiée dans le *Moniteur belge* du 6 septembre 2004. Leur texte intégral figure également dans cette édition du *Moniteur belge*. Les deux Accords entrent en vigueur le 1^{er} novembre 2004.

A. Conditions pour bénéficier de l'accord

Les ressortissants australiens et néo-zélandais désireux de bénéficier de l'accord qui les concerne, doivent remplir les conditions suivantes :

- avoir l'intention de venir en Belgique dans le but principal d'y passer des vacances, l'exercice éventuel d'un travail n'intervenant qu'à titre accessoire;
- être âgés de 18 à 30 ans révolus lors de l'introduction de leur demande;
- être titulaires d'un passeport en cours de validité;
- être en possession d'un billet de retour valable ou encore de ressources suffisantes pour acheter un tel billet;
- disposer de ressources financières suffisantes, à savoir au minimum 2.500 EUR (indexés annuellement);
- ne pas avoir bénéficié antérieurement de ce régime;
- ne pas être atteints d'une maladie ou d'une infirmité pouvant mettre en danger la santé, l'ordre ou la sécurité publics;
- produire des documents officiels attestant leur honorabilité;
- contracter une assurance globale couvrant les frais médicaux et d'hospitalisation pour la durée de leur séjour (obligatoire seulement pour les Néo-Zélandais, recommandé pour les Australiens).

B. Procédure

Conformément à l'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, les ressortissants australiens et néo-zélandais doivent demander une autorisation de séjour provisoire à l'étranger, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour leur lieu de résidence. Ils doivent produire les documents suivants :

- un passeport en cours de validité;
- un certificat de bonne vie et mœurs récent portant sur les cinq dernières années;
- un certificat médical dont il ressort que le demandeur n'est pas atteint d'une maladie ou d'une infirmité pouvant mettre en danger la santé, l'ordre ou la sécurité publics;
- une copie du billet d'avion de retour ou la preuve que le demandeur dispose de moyens suffisants pour s'en procurer un (carte de crédit, par exemple);
- la preuve de ressources suffisantes, soit sous forme d'argent liquide, soit sous forme d'une carte de crédit valable un an au minimum;

— het origineel en een kopie van de aangevane ziektekosten- en hospitalisatieverzekering (enkel verplicht voor Nieuw-Zeelanders, aanbevolen voor Australiërs).

Indien aan de voorwaarden is voldaan, wordt een visum type D (machtiging tot voorlopig verblijf) met de vermelding « MVV art. 9 en 13 wet 15/12/1980 — tijdelijk verblijf beperkt tot één jaar — werkvakantie » aangebracht in het paspoort.

Binnen de acht werkdagen na binnenkomst in België, dient de betrokkene zich vervolgens aan te melden bij het gemeentebestuur. Na controle op het adres, schrijft het gemeentebestuur de houder van het werkvakantie-visum in het vreemdelingenregister in. Een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf wordt afgeleverd, met vermelding « beperkt tot 1 jaar in het kader van werkvakantie ».

C. Opmerkingen

Voor de mogelijkheid om de aanvraag in te dienen in België, kan verwezen worden naar de omzendbrief van 19 februari 2003 over de toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (B.S. 17 maart 2003). Met betrekking tot punt B.1.1. van deze omzendbrief, worden de buitengewone omstandigheden eveneens verondersteld aanwezig te zijn indien de onder punt A vermelde voorwaarden voor het verkrijgen van een machtiging tot voorlopig verblijf in het kader van een werkvakantie vervuld zijn, en de aanvraag is ingediend tijdens het wettelijk verblijf van de betrokkene.

De betrokkenen zijn vrijgesteld van arbeidskaart voor de uitoefening van een activiteit in loondienst in België.

Indien de betrokkenen dit wensen, kunnen zij studies of een opleiding volgen in België. De totale duur hiervan mag echter niet meer bedragen dan drie maanden.

Behoudens statuutswijziging, kan het verblijf van de betrokkenen in het kader van een werkvakantie na twaalf maanden niet verlengd worden.

Momenteel is vastgesteld dat maximaal 100 Nieuw-Zeelanders per jaar gebruik kunnen maken van het regime van werkvakantie in België. Dit aantal kan jaarlijks aangepast worden. Met betrekking tot Australiërs is geen quotum vastgesteld.

Australiërs en Nieuw-Zeelanders die in België verblijven in het kader van deze overeenkomsten en die meer informatie wensen, kunnen contact opnemen met de « Cel telefonisch onthaal » van de FOD Buitenlandse Zaken (Algemene Directie van Consulaire Zaken) op de volgende telefoonnummers : 02-501 85 26, 02- 501 83 26 en 02- 501 81 61.

Voor meer informatie betreffende de toepassing van deze omzendbrief, kan contact opgenomen worden met de volgende diensten van de Dienst Vreemdelingenzaken :

— voor individuele gevallen : Helpdesk — tel. 02-206 15 99

— voor elke vraag van juridische aard : Studiebureau — tel. 02-206 19 22.

Brussel, 5 november 2004.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

— l'original et une copie de l'assurance frais médicaux et d'hospitalisation conclue (seulement obligatoire pour les Néo-Zélandais, recommandé pour les Australiens).

Lorsque les conditions sont remplies, un visa de type D (autorisation de séjour provisoire) comportant la mention « ASP articles 9 et 13 Loi 15-12-1980 — séjour temporaire limité à un an — vacances-travail » est apposée dans le passeport.

Dans le délai de huit jours ouvrables suivant l'entrée en Belgique, l'intéressé doit se présenter auprès de l'administration communale. Après enquête de résidence, celle-ci inscrit le titulaire du visa « vacances-travail » au registre des étrangers. Il lui est délivré un certificat d'inscription au registre des étrangers-séjour temporaire, comportant la mention « limité à 1 an dans le cadre des vacances-travail ».

C. Remarques

En ce qui concerne la possibilité d'introduire la demande en Belgique, il est renvoyé à la circulaire de 19 février 2003 sur l'application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (M.B. 17 mars 2003). Concernant le point B.1.1. de cette circulaire, les circonstances exceptionnelles sont également présumées existantes lorsque les conditions mentionnées au point A d'obtention d'une autorisation de séjour provisoire dans le cadre des « vacances-travail » sont remplies et la demande est introduite pendant le séjour légal de l'intéressé.

Les intéressés sont dispensés de permis de travail pour l'exercice d'un travail salarié en Belgique.

Les intéressés peuvent, s'ils le souhaitent, suivre en Belgique des programmes d'études ou de formation. La durée totale de ceux-ci ne peut cependant dépasser trois mois.

Sauf changement de statut, le séjour des intéressés dans le cadre des « vacances-travail » ne peut être prolongé au-delà de douze mois.

Il est momentanément prévu que 100 ressortissants néo-zélandais par année au maximum peuvent bénéficier du régime « vacances-travail » en Belgique. Ce nombre peut être adapté annuellement. Aucun quota n'est fixé à l'égard des ressortissants australiens.

Les ressortissants australiens et néo-zélandais séjournant en Belgique dans le cadre de ces accords et désireux d'obtenir des informations complémentaires peuvent s'adresser à la « Cellule accueil téléphonique » du SPF Affaires étrangères (Direction générale des Affaires consulaires), aux numéros : 02-501 85 26, 02-501 83 26 ou encore 02- 501 81 61.

Toute information complémentaire relative à l'application de la présente circulaire peut être obtenue auprès des services de l'office des étrangers suivants :

— pour les cas individuels : Helpdesk — tél. 02-206 15 99

— pour toute question d'ordre juridique : Bureau d'études — tél. 02-206 19 23.

Bruxelles, le 5 novembre 2004.

Le Vice-premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2004/22905]

Huishoudelijk reglement van de Directieraad van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Artikel 1. De Directieraad bestaat uit de houders van een management- en staffunctie en uit de ambtenaren die bekleed zijn met een graad die ingedeeld werd in rang 15 of 13.

De Directieraad wordt voorgezeten door de titularis van de managementfunctie administrateur-generaal of, bij diens afwezigheid, door de adjunct-administrateur-generaal. Zij zijn stemgerechtigd en zijn lid van de Raad.

Art. 2. De Directieraad vergadert telkens wanneer het Beheerscomité, de Voorzitter of ten minste twee stemgerechtigde leden van de Directieraad erom verzoeken en in elk geval ten minste éénmaal per trimester. Stagiairs zijn niet stemgerechtigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2004/22905]

Règlement d'ordre intérieur du Conseil de direction de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité

Article 1^{er}. Le Conseil de Direction se compose des titulaires d'une fonction de management et d'encadrement et des fonctionnaires revêtus d'un grade réparti aux rangs 15 ou 13.

Le Conseil de Direction est présidé par le titulaire de la fonction de management d'administrateur général ou, en son absence, par l'administrateur général adjoint. Ceux-ci ont voix délibérative et sont membres du Conseil.

Art. 2. Le Conseil de Direction se réunit chaque fois que le Comité de Gestion, le Président ou deux membres au moins ayant voix délibérative du Conseil de Direction le demandent et, en tout cas, au moins une fois par trimestre. Les agents en stage n'ont pas voix délibérative.